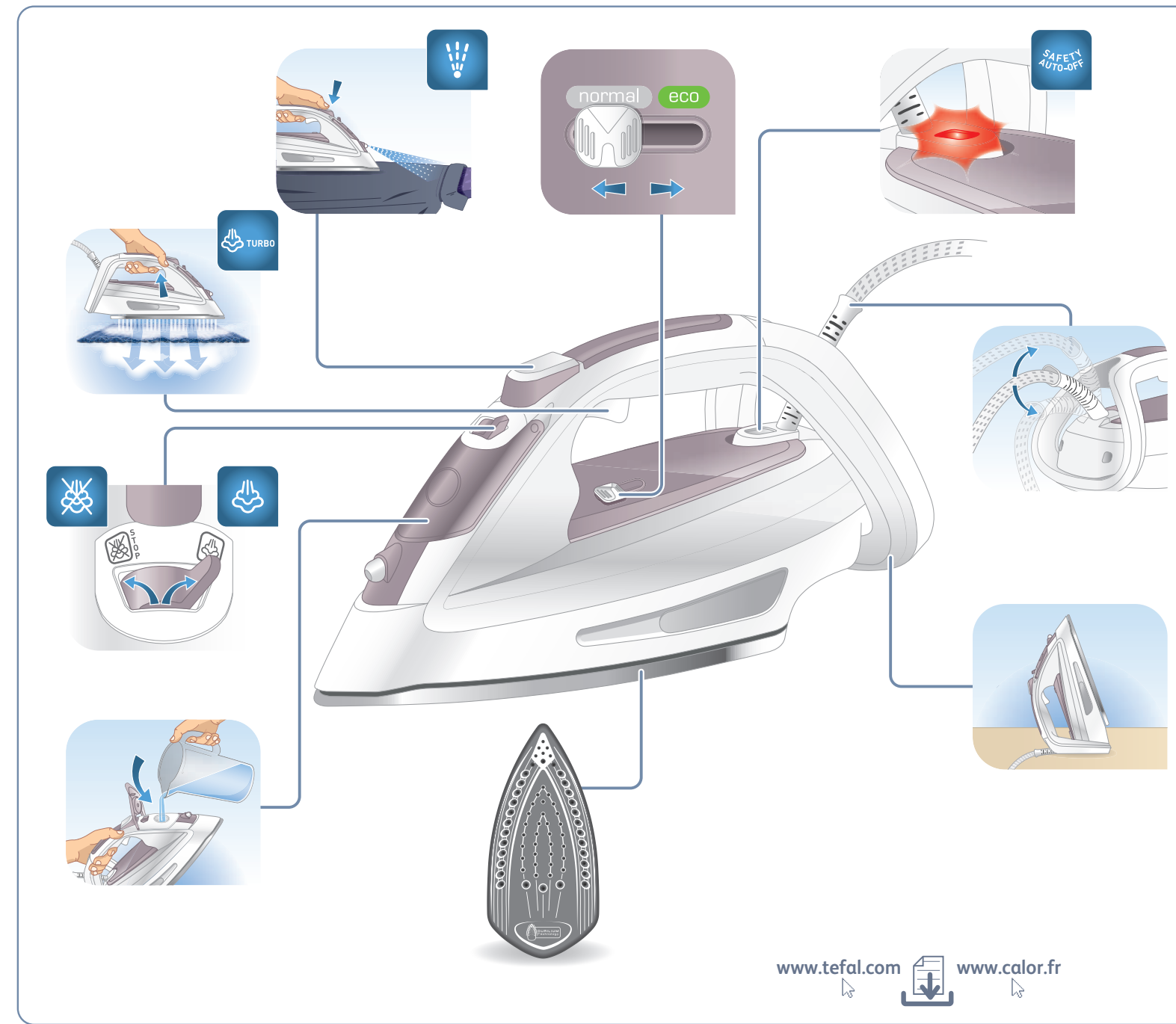
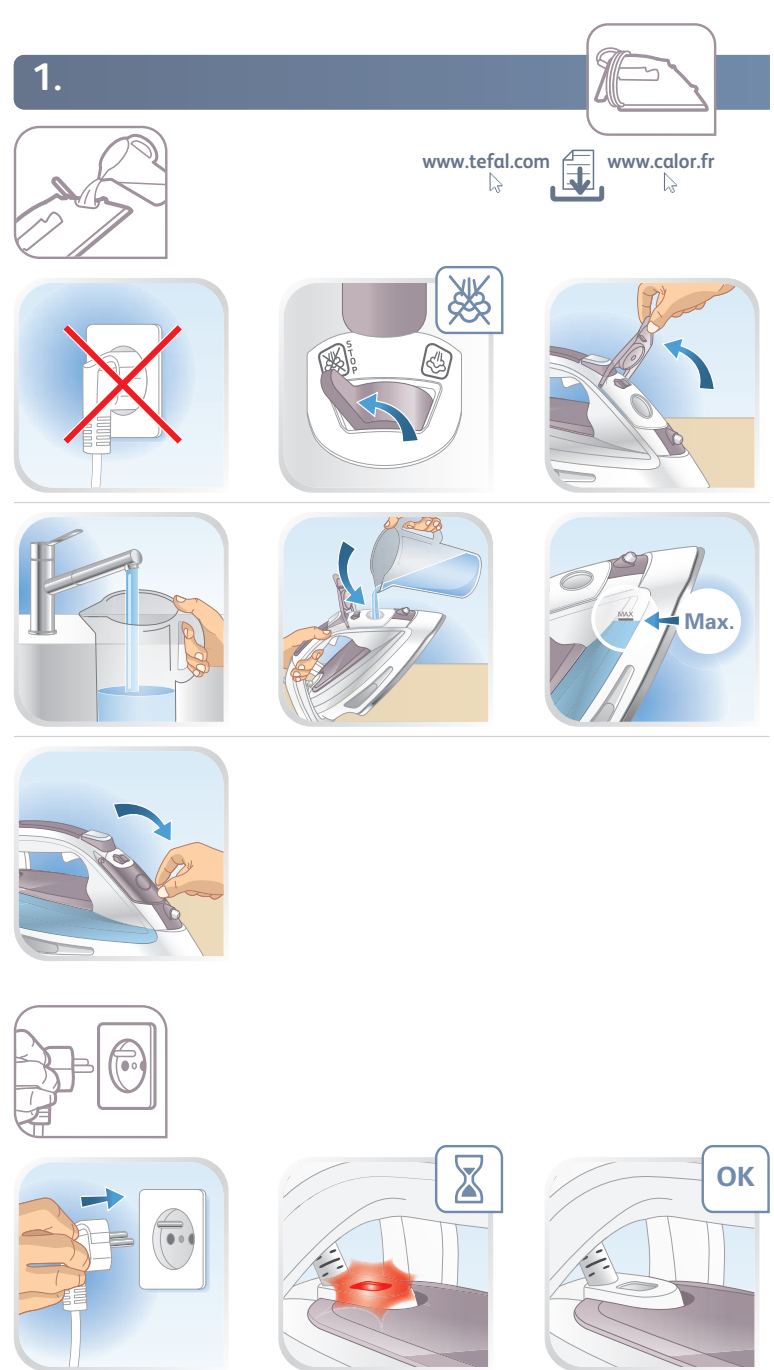


FR Veuillez lire attentivement le livret "Consignes de sécurité et d'utilisation" avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet "Sikkerheds- og brugsanvisning" grundigt igennem inden den første ibrugtagning. / **NO** Les nøye heftet "Råd om sikkerhet og bruk" før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen. / **FI** Lue turvallisuus- ja käyttöohjeivhko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použítie”. / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RO** Inainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru „Norādījumi par drošību un lietošanu” / **BG** Моля, прочетете внимателно книгката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **KO** 처음 사용하기 전, 제품 사용과 관련된 "안전 수칙" 책자를 주의 깊게 읽어 주시기 바랍니다 / **BA** Molimo vas da prije prve upotrebe pročitate knjžicu "Uputstva za sigurnost i upotrebu" / **RC** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **VN** Vui lòng đọc kỹ cuốn "Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn" trước khi sử dụng lần đầu / **TH** กรุณาอ่านหนังสือ "คู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน" ก่อนการใช้งานครั้งแรก / **SR** pažljivo pročítajte priručnik „Uputstva o bezbednosti i korišćenju” pre prve upotrebe. / **AR** يرجى قراءة كتيب السلامة وإرشادات الإستعمال بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه "ایمنی و دستورالعمل استفاده" را با دقت بخوانید



Утюги бытовые электрические с парувлажнителем Tefal FV49xxhx
 Изготовлено во Франции для холдинга "GROUPE SEB", France (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)
 Групп СЕБ, Шмэн до Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экули Седек Франс Официальный представитель, импрортер - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"
 125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32
Информация о сертификации:
 • Сертификат соответствия № ТР ТС RU C-FRA.027.B.00842
 • Срок действия с 04.03.2016 по 03.03.2021
 • Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»
Соответствуют требованиям:
 • ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.2011 г. №768.
 • ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011 г. №879.
 Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°С до 40 °С

EAC
www.tefal.com www.calor.fr

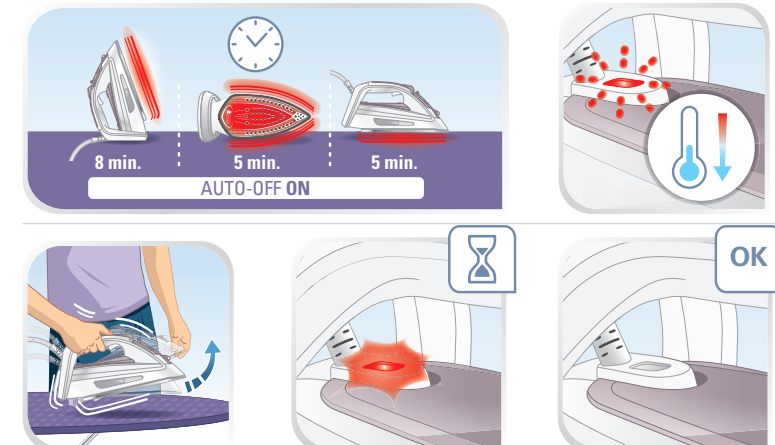
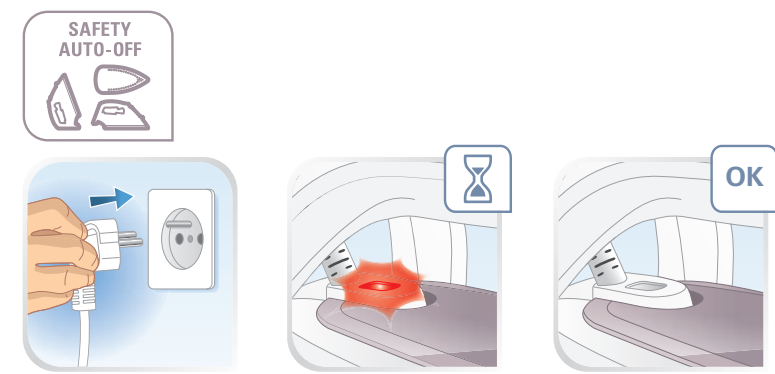


FR En position **normal** ou **eco**, vous pouvez repasser tous les types de tissus repassables identifiables aux pictogrammes ci-dessus, ex: *lin, jeans, soie, coton, polyester, laine, viscose...* Sauf les tissus non repassables / **EN** With the **normal** or **eco** settings, you can iron all the fabric types shown in the pictograms above, e.g. *linen, denim, silk, cotton, polyester, wool, viscose...* Except the fabrics that cannot be ironed / **DE** In der **normalen Betriebsposition** oder im **Eco-Modus** können Sie alle Arten bügelfester Stoffe, die mit den obenstehenden Symbolen gekennzeichnet sind, bügeln, z. B.: *Leinen, Jeans, Seide, Baumwolle, Polyester, Wolle, Viskose...* Ausgenommen davon sind lediglich nicht bügelfeste Stoffe / **NL** In de standen **normal** of **eco** kunt u alle soorten strijkbare stoffen strijken (zoals aangegeven door bovenstaande pictogrammen), bv. *linnen, jeans, zijde, katoen, polyester, wol, viscoseenz.* Dit geldt niet voor stoffen die niet mogen worden gestreken. / **ES** En posición **normal** o **eco**, puede planchar todos los tipos de tejidos aptos para plancha, identificables con los pictogramas antes mencionados, p. ej.: *lino, vaqueros, seda, algodón, poliéster, lana, viscosa...* Salvo los tejidos no aptos para plancha / **PT** Na posição **normal** ou **eco**, pode engomar todos os tipos de tecido identificáveis no pictograma acima, por ex.: *linho, jeans, seda, algodão, poliéster, lã, viscose...* Com a exceção dos tecidos que não podem ser engomados / **IT** In posizione **normale** o **eco**, è possibile stirare tutti i tipi di tessuti stirabili identificabili nei simboli sotto riportati, ad es.: *lino, jeans, seta, cotone, poliestere, lana, viscosa...* Ad eccezione dei tessuti non stirabili / **DA** I **normalindstilling** eller **ecoindstilling** kan De stryge alle typer stof, der er mærket som strygbar med pictogrammerne, vist herover fx *hør, jeansstof, silke, bomuld, polyester, uld, viskose...* Undtaget stoffer, der ikke må stryges / **NO** I **normal** eller **eko** posisjon kan du stryke alle typer strykbar stoffer som er angitt med symbolene ovenfor, f.eks.: *lin, jeans, silke, bomull, polyester, ull, viskose...* bortsett fra ikke-strykbar stoffer / **SV** I **normal**- eller **miljöläget** kan du stryka alla typer av strykbara tyger som kan identifieras med pictogrammen ovan, t.ex.: *linne, jeans, siden, bomull, polyester, ull, viskos...* Med undantag för tyger som inte får strykas. / **FI** Asennaissa **normaali** tai **ecosennoissa** voit silittää kaiken tyyppisiä sillettäviä kankaita, jotka on kuvattu edellä olevissa kuvakkeissa, esimerkiksi *pellavaa, farkkukangasta, silkkiä, puuvillaa, polyesteriä, villaa ja viskooia...* lukuun ottamatta kankaita, joita ei voi silittää / **TR** **Normal** veya **eko** konumunda aşağıdaki resimlerde gösterilen tüm kumaş türlerini ütileyebilirsiniz, örn: *keten, kot, ipek, pamuk, polyester, yün, viskosa...* Ütülenemez kumaş türlerini ütileyemezsiniz / **EL** Σε θέση **κανονικής λειτουργίας** ή **eco**, μπορείτε να αιδερώσετε όλους τους τύπους υφασμάτων που οδερώνονται και αντιτοιχούν στα πιο πάνω εικονογράμματα, για παράδειγμα: *λίνα, τζην, μετάξινα, βαμβάκερα, πολυέστερ, μάλλινα, βισκόζ...* Εκτός από τα υφάσματα που δεν οδερώνονται / **PL** Zarówno w położeniu do prasowania **normalnego** jak i **ekologicznego** można prasować wszystkie rodzaje tkanin nadających się do prasowania, oznaczonych pictogramami przedstawionymi powyżej, na przykład *len, dzins, jedwab, bawełnę, poliester, wełnę, viskózę itp.* Wyjątkiem są tkaniny ni nadające się do prasowania. / **CS** V poloze **normální** nebo **eko** můžete žehlit všechny typy látek, které se běžně žehlí a jsou označeny výše uvedenými pictogramy, např.: *len, džín, hedvábí, bavlna, polyester, vlna, viskóza...* S výjimkou látek, které nelze žehlit / **SK** V polohe **normal** (bežné žehlenie) alebo **eko** (ekologické žehlenie), môžete žehliť všetky typy tkanín vhodných na žehlenie, ktorých typy znázorňuje vyššie uvedené pictogramy, napr.: *lan, džínsovina, hodváb, bavlna, polyester, vlna, viskóza...* Okrem tkanín, ktoré nie sú vhodné na žehlenie. / **HU** **Normal** vagy **ökölásbas** minden olyan típusú szövét vasalható, amelyeket a fenti pictogramok jeleznek, kivéve: *len, farmer, selyem, pamut, poliészter, gyapjú, viszkóz...* A nem vasalható szövetek kivételével / **SL** V položaju **normal** ali **eko** lahko likate vse vrste tkanin, ki jih je dovoljeno likati glede na zgorjnj pictogram, npr.: *lan, jeans, svila, bombaž, poliester, volna, viskosa...* To ne velja za tkanine, ki jih ni dovoljeno likati / **RU** В **обычном** или **экономичном** положении вы можете гладить любые ткани, обозначенные приведенными выше значками, например: *лен, джинсы, шелк, хлопок, полиэстер, шерсть, вискоза...* Кроме тканей, не подлежащих глажке / **UK** У **звичайному** або **економічному** положенні ви можете prasувати будь-які тканини, позначені наведеними вище значками, наприклад: *льон, джинси, шовк, бавовна, поліестер, вовна, віскоза...* Крім тканин, що не підлягають prasуванню / **HR** U položajima **normal** ili **eco**, možete glačati sve vrste tkanina koje se smiju glačati, a možete ih pronaći na prethodnim slicicama, npr.: *lan, traper, svila, pamuk, poliester, vuna, viskosa...* Osim tkanina koje se ne smiju glačati / **RO** În poziția **normal** sau **eco**, puteți călca toate tipurile de țesături identificabile în pictogramele de mai jos, de exemplu: *în jeans, mătase, bumbac, poliester, lână, viscoză...* Cu excepția țesăturilor care nu pot fi călcați / **ET** **Tavalises** või **öko**-asendis saate triikida igat liiki triigitavaid kangad, mida saab tuvastada siin esitatud ikoonide abil, nt *linane, teksa, siid, puuvill, poliüster, vill, viskoois jne*, välja mitte triigitavad kangad / **LT** Nustatę **normalia** arba **eco** padęty galite lyginti bet kokio tipo lyginamus audinius, pažymėtus toliau pateiktomis piktogramomis, pvz., *lino, džinsų, šilko, medvilnės, poliesterio, vilnos, viskozės*, išskyrus nelyginamus audinius / **LV** Parastajā vai

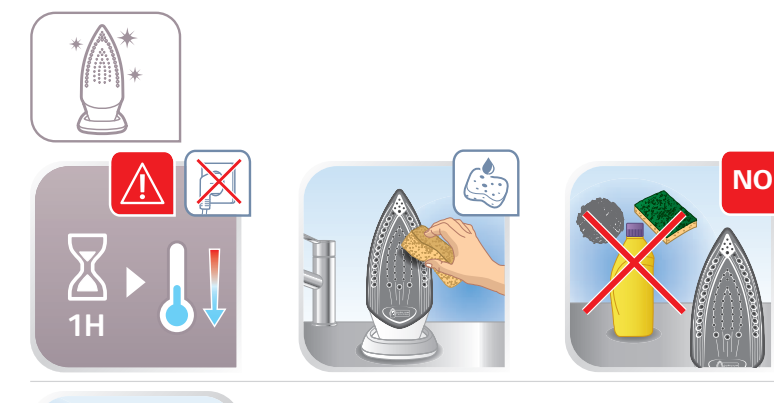
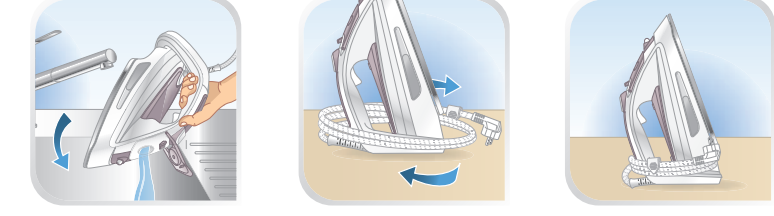
2.



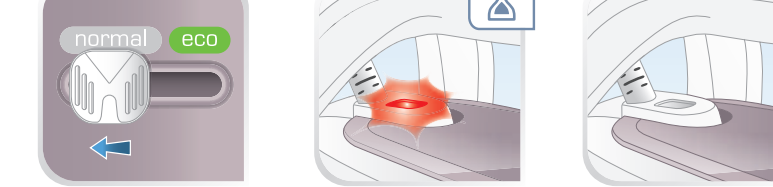
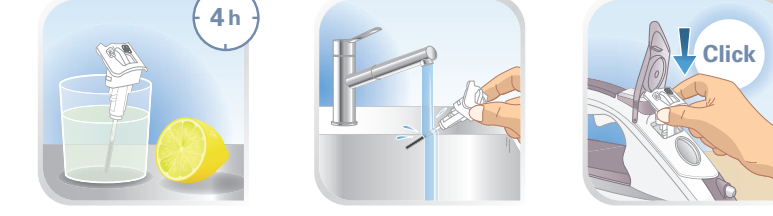
2.



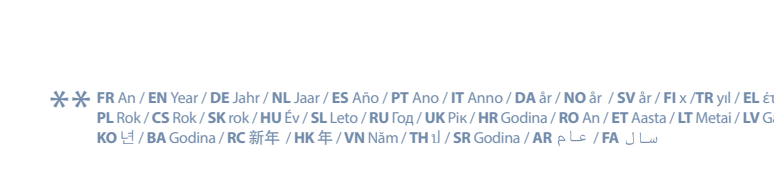
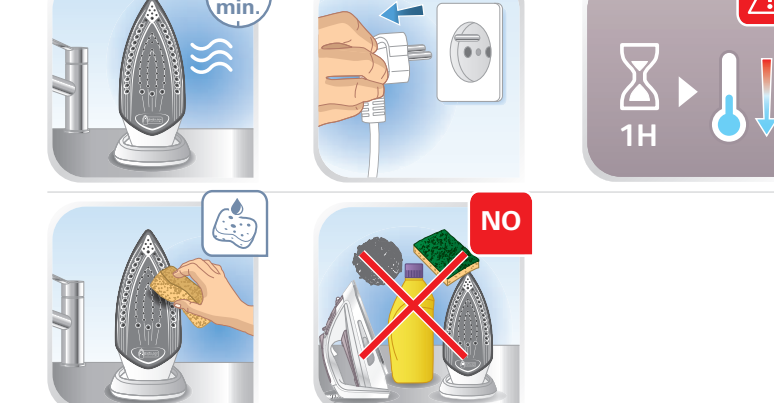
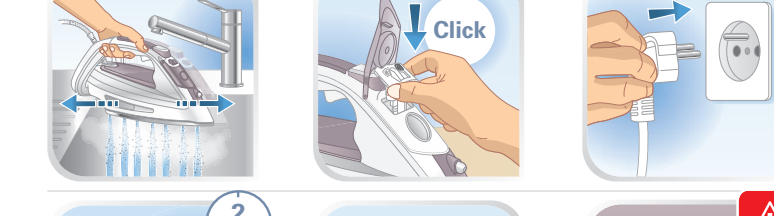
3.



3.



3.



| | | | |
|----|------------------------|----|----------------------------------|
| FR | Guide de l'utilisateur | RU | Руководство пользователя |
| EN | User's guide | UK | Посібник користувача |
| DE | Bedienungsanleitung | HR | Upute za uporabu |
| NL | Gebruiksaanwijzing | RO | Ghidul utilizatorului |
| ES | Guía del usuario | ET | Kasutusjuhend |
| PT | Guia del usuario | LT | Naudotojo vadovas |
| IT | Manuale d'uso | LV | Lietošanas pamācība |
| DA | Brugsvejledning | BG | Ръководство на потребителя |
| NO | Bruksanvisning | KO | 사용자 가이드 |
| SV | Användarhandbok | BA | Korisnička uputstva |
| FI | Käyttöopas | RC | 使用指南 |
| TR | Kullanım kılavuzu | HK | 使用指南 |
| EL | Οδηγός χρήσης | VN | Hướng dẫn dành cho người sử dụng |
| PL | Instrukcja obsługi | TH | คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน |
| CS | Návod k použití | SR | Uputstvo za upotrebu |
| SK | Používateľská príručka | AR | Hasnālati útmutató |
| HU | Használati útmutató | FA | راهنمای کاربر |
| SL | Navodila za uporabnika | | |



FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / EN For further usage information / DE Weitere Informationen zur Bedienung / NL Voor meer informatie over het gebruik / ES Para obtener más información sobre su uso / PT Para obter mais informações sobre a utilização / IT Per maggiori informazioni sull'utilizzo / DA Yderligere informationer vedrørende betjening / NO For mer informasjon om bruken / SV För mer information om användningen / FI Lisätietoja käyttöä varten / TR Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / EL Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / PL Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / CS Pro více informací o použití / SK Pre ďalšie informácie o používaní / HU A használati vonatkozó további információk / SL Več informacij o uporabi / RU Для получения более подробной информации об эксплуатации / UK Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / HR Za više informacija o upotrebi / RO Pentru mai multe informații privind utilizarea / ET Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / LT Daugiau informacijos apie naudojimą / LV Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / BG За още информация относно употребата / KO 더 자세한 사용 정보 : / BA Za više informacija o upotrebi / RC 更多關於使用的資訊 : / HK 更多關於使用的資訊 : / VN Để biết thêm thông tin về cách sử dụng : / TH สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธีการใช้งาน : / SR Za dodatne informacije o korišćenju : / AR للمزيد من المعلومات عن الإستعمال / FA برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده

www.tefal.com
www.calor.fr

Smart Protect

* * FR An / EN Year / DE Jahr / NL Jaar / ES Año / PT Ano / IT Anno / DA år / NO år / SV år / FI x / TR yıl / EL έτος / PL Rok / CS Rok / SK rok / HU Év / SL Leto / RU Год / UK Pík / HR Godina / RO An / ET Aasta / LT Metai / LV Gads / KO 년 / BA Godina / RC 新年 / HK 年 / VN Năm / TH ปี / SR Godina / AR عام / FA سال